

柏楊說故事

寫給女兒的小棉花歷險記

妳說：「您寫字太累了，就不要再寫了。」大概媽媽告訴妳我在這裡都是趴在地板上寫…… 你有兩條像玩魔術一樣的尾巴，害了多少可憐的小動物啊！ 妳說：「

您講的故事非常好聽，不知道是您自己的故事？還是您編的？」傻孩子，爸爸怎麼會成了…… 雙頭蛇…… 不是真心話，嘴裡說愛，心裡却想吃人。

大藏1968

心的年齡但也希望妳仍是需要愛。

柏楊

柏楊火燒島家書
內幕大公開

柏楊 著

1287.7
40

柏楊說故事——詩文之美(12)

著 作 人：柏 楊
發 行 人：張錦珊
藝術顧問：李蕭銀
總 編 輯：黎伶姿
美術編輯：陳正弦 楊秀春
發 行 所：漢藝色研文化事業有限公司
公 司：台北市長沙街二段 41 號
電 話：(02) 381-1669
研 究 室：台北市中山北路二段 41 巷 9 號三樓
電 話：(02) 522-4941、581-8806
印 刷：漢藝色研印刷股份有限公司

總 經 銷：錦德圖書事業有限公司
台北市汀州路 426 號 2 樓
劃撥帳號：0773591-1
服務電話：(02)3944854
初 版：中華民國 77 年 1 月出版
定 價：新台幣 140 元
劃撥帳戶：漢藝色研文化事業有限公司
劃撥帳號：0788033-5
出版登記：局版台業字第叁叁貳捌號
本書如有缺頁、誤裝，請寄回交換
著作權所有，不得以任何方式翻印或局部轉載

23 · 50

柏楊說故事

寫給女兒的小棉花歷險記

妳說：「您寫字太累了，就不要再寫了。」大概媽媽告訴妳我在這裡都是趴在地板上寫…… 你有兩條像玩魔術一樣的尾巴，害了多少可憐的小動物啊！ 妳說：「

您講的故事非常好聽，不知道是您自己的故事？還是您編的？」傻孩子，爸爸怎麼會成了…… 雙頭蛇…… 不是真心話，嘴裡說愛，心裡却想吃人。

大藏1968

心的年齡但也希望妳仍是需要愛。

柏楊

柏楊火燒島家書
內幕大公開

柏楊 著

佳
兒
五
月
十
七
日
信
及
畢
業
照
片
接
到
妳
不
是

7

正
小
姑
娘



漢藝色研
HANN COLOUR

柏楊火燒島家書

柏楊說故事

——寫給女兒的小棉花歷險記

編者的話

這一套「柏楊火燒島家書」，作者柏楊先生耗時九年有餘才全部完成。柏楊先生自一九六八年入獄，開始用通信的方法，每週不斷為女兒寫作童話故事，之後，繼之以父女間純粹的通信，到一九七七年柏楊出獄，他們間通信不斷。現在把童話和書信累積起來，編成此書，並按其內容及時間先後，分為兩部。

第一部：題為「柏楊說故事——寫給女兒的小棉花歷險記」，是自一九六八年至一九六九年，柏楊為女兒佳佳寫作的童話。

第二部：題為「柏楊在火燒島——寫給女兒的信」。分上、下卷。

上卷：自一九七二年至一九七六年，柏楊被囚台北市景美看守所，及移監到綠島期間，和佳佳的通信。（一九六九年七月，「小棉花歷險記」的寫作被迫中斷，此後到一九七二年三月間，柏楊與佳佳的通信也被扣壓。一九七二年三月之後，父女通信才得繼續，被保留下來。）一九七二年佳佳十二歲，已進入少女階段，心理產生了許多劇變。但在「來往信件不得超過二百字」的約束下，他們父女辛苦的互訴衷曲，現在收在上卷中。

下卷：自一九七六年至一九七七年，柏楊被軟禁於台灣警備司令部綠島指揮部一年二十六天，其間與佳佳的通信。這時，柏楊寫信可以不受「來往信件不得超過二百字」的限制，所以，也是他們父女通信以來，最深入溝通的一個階段。

關於這第一部書：「柏楊說故事——寫給女兒的小棉花歷險記」，是一部未完成的童话故事，說它是童話，其實卻充滿了成人世界的血淚和辛酸，但也散發着愛心與慈悲。寫作時間是距今將近二十年前（一九六八——一九六九），作者是一位身受誣陷，正在獄中受煎熬折磨的父親——柏楊。他在光線陰暗，既沒有桌椅、床鋪，又缺乏食品、醫療供應的囚房內，斷斷續續給他當時才八歲的女兒——佳佳，寫下這則曲折動人的童話。故事中，有爸爸對女兒的深情關愛，有諄諄教誨規勸，也有對人世的洞察和諷諭，充滿了慈愛、善良、俠義的光輝，同時對陰險、凶殘、邪惡，也有深入的刻畫和象徵，所以，這是一部活潑生動，又饒有奇趣的兒童讀物。

在這部童话故事裡，有三個重要人物。爸爸兔，代表柏楊；媽媽兔，代表佳佳的媽媽；小棉花，代表柏楊的愛女佳佳。但，正如故事中佳佳問她爸爸說：「小白兔——小棉花就是我呀？」柏楊答：「兒呀，小白兔有時候是妳，有時候不是妳。」總之，這是一則象徵意味

很濃的童話，是真實與奇幻交織而成的故事。

這部童話寫到爸爸免爲了尋找心愛的女兒小棉花，一路上山，遇到種種奇險的經歷。正寫到峯迴路轉，可以克服重重險阻之際，故事忽然中斷了。原來那時在獄中的柏楊，連寫故事給女兒讀的自由都被剝奪了，因爲監獄官勒令他不准再寫，他不得已只好輟筆。雖然如此，就整個故事來說，它留給小朋友更多一份想像，更多一份追求和盼望，反而充滿了神奇的魅力。現在，爲了存實，我們決定保留原樣，不請柏楊先生把它續完，而把故事的結尾，留給每一個讀到它的小朋友，憑自己的想像，把它完成。或許，這樣做，會有一個更完滿的發展。

漢藝色研編輯部 一九八八年一月於台北

目錄

一	她的名字叫小棉花	10
二	羨慕哥哥兔上學	12
三	小棉花哭鬧媽媽兔	15
四	頭上碰了一個大包	16
五	真高興，上學了	20
六	不肯排隊	22
七	媽媽兔的禱告	25
八	鳳凰樹下的書包	26
九	路旁有幾滴鮮血	29
〇	山谷底下傳來聲音	30
一	飛也似的跑向山谷底	33
二	大石頭後會發聲	34
三	被關進魔術宮	37
四	見到雙尾狼	38
五	棒打雙尾狼	41
六	雙尾狼向爸爸兔求饒	42
七	米老鼠的忠告	45
八	又黑又亮的方磚	46
九	在白方磚上畫三個方格	50
〇	小剛強淚眼汪汪	52

二	老頭兒的胡蘿蔔	55
三	長袍底下的尾巴	56
三	露出真面目	60
四	雙尾狼爪下逃生	61
五	救女心切，一分鐘也不能停	65
六	米老鼠送小剛強回家	66
七	來到大廟門口	69
八	老和尚說雙頭蛇	70
九	小棉花獨自上德賽山去救難	75
一〇	書櫃救了爸爸兔	78
三	爸爸兔感恩圖報	83
三	雙頭蛇的善臉和凶臉	84
三	參加花鹿女兒生日宴	89
四	醒來又見雙頭蛇	92
五	雙頭蛇施計騙咒語	97
六	嘴裡說愛，心裡想吃人	100
七	比綠豆還小的燈——螢火蟲	105
八	終於找到石屋裡的書	108
九	金銀笛會指點迷津	113
一〇	爸爸兔身陷羅網	116
一一	米老鼠一同遭殃	121
一二	雙尾狼和灰狼準備飽餐一頓	124
一三	米老鼠智擒兩惡狼	128

一 她的名字叫小棉花

佳佳，我的少女：

兒啊！我們父女，身懸兩地，妳可知道，爸爸是多麼想念妳啊！爸爸離家之前，每天晚上，妳爬上小床睡覺，總要爸爸給妳說故事，爸爸就跪在床邊，把手伸進被窩裡，握着妳的小手，講給妳聽，妳聽呀聽的，有時候還忽然睜開眼睛，問說：「怎麼會這樣呢？」然後就逐漸睡着了，這時，爸爸才躡手躡足走開。現在，爸爸不能再跪在床前說給妳聽了，因此在信上寫故事，每星期寫一封，請媽媽唸給妳聽，好不好呢？

現在，爸爸開始給妳說小白兔的故事吧。

這個小白兔呀！身上雪白雪白的，大眼睛紅紅的，三片嘴唇，唉！妳不知道吧？小白兔的嘴唇跟我們人不一樣，跟狗也不一樣——跟什麼動物都不一樣，人的嘴唇是兩片，狗的嘴唇也是兩片，小白兔的嘴唇卻有三片，妳看怪不怪呢？而且還一掀一掀的動個不停呢。這個小白兔的名字叫……叫什麼呢？等我想一想，對了！她叫「小棉花」，因為她臥在牆角，就跟一團棉花一模一樣。有一天，媽媽跟阿姨從外面買東西回家，媽媽是個近視眼，一進門就



說：「你看，誰這麼不愛乾淨？把一團棉花扔到這裡，也不知道揀起來。」說着，彎下腰，伸手去揀，手還沒有碰到，那團棉花卻忽然蹦起來，一跳一跳的跳走了，把媽媽嚇了一跳，阿姨笑得連手裡的東西都掉了一地。從此呀，大家就叫她小棉花。對了，再告訴妳，小白兔是不會走路的，她不像人，也不像狗一步一步的往前走。她不會走，只會跳，要走的話，她就跳，妳請舅舅舅跳個樣子看看，那才好玩呢。小白兔，唉，她叫小棉花呀，小棉花有一個哥哥、一個弟弟、一個妹妹，上面還有爸爸、媽媽，一家六口，住在一個山洞裡，大家過得相親相愛，十分快樂。媽媽最愛小棉花了，每天呀，都給她梳頭紮兩條小辮子，小辮子上還綁着紅蝴蝶結，配着大大的紅眼睛，真是漂亮！人人見了，都要誇獎一聲呢。

爸爸 一九六八·九·二十二

二 羨慕哥哥兔上學

佳兒：

小棉花，也就是小白兔，她不是有個哥哥嗎？我們就叫他哥哥兔。哥哥兔天天上學，上學的時候，背着書包，穿着制服，書包裡鼓鼓的，全是書呀，生字簿呀，日記簿呀，連絡簿呀。說到這裡，妳記不記得，妳一年級時，有一次放學回家，怎麼找生字簿都找不到，急得又哭又鬧，又罵爸爸是臭爸爸，我說恐怕是老師沒有發下來吧？妳說明明記得發下了的，最後爸爸實在想不出辦法，只好牽着妳的小手去學校，到教室裡找，竟然在老師桌上找到了，全班學生的生字簿都堆在那裡，根本沒有發呢，看妳掛着眼淚的小臉笑個不停吧。

且說哥哥兔天天上學，書包鼓鼓的，制服挺挺的，上面綉着他的名字，還戴着漂亮的運動帽，又棒，又神氣！小棉花好不羨慕，就鬧着也要上學。可是她的年紀還小，不到上學的時候呀，要再等一年才能上學，怎麼辦呢？小棉花不管這些，她鬧着，反正她就是要上學，什麼道理她都不聽，媽媽免被她鬧得沒有辦法，只好給她也買了一個書包，也買了些書，也做了一套學生制服，教她在家上學。小棉花高興得不得了，天天呀，都背着書包，穿上制服，在家裡走來走去，又把書本攤開在桌上。她不認識字，可是她認識畫呀，就一面看畫，一面嘴裡哼着，誰也不知道她哼的是什麼？這麼過了些時候，有一天，她忽然對媽媽免說，她不在家上學了，她要到外面上學，跟哥哥兔一樣，到外面上學，媽媽免一聽，十分着急，

這怎麼能行呢！下星期我再告訴妳小棉花到外面上學了沒有。

爸爸

一九六八・九・二十九

三 小棉花哭鬧媽媽兔

佳佳小女兒：

小棉花一直鬧着要到外面去上學，媽媽兔一直不肯，因為外面太雜亂、太危險了！汽車一輛接一輛飛快的跑來跑去，還有一種三輪摩托車，拉着一車重貨，橫衝直撞；一個小白兔，從沒有出過家門，怎麼應付得了呢？何況，要到學校，必須經過一個山坡，那裡長滿了樹木荒草，不時的有老虎呀、獅子呀，出來吃小動物。其實，老虎和獅子並不太可怕，牠們的身子好大呀，威風凜凜，遠遠的就可以看見，早早的就可以逃掉。最可怕的還是那些豺狼和毒蛇。豺狼是什麼樣子呢？牠的樣子跟狗差不多，不仔細看簡直分別不出，仔細看就看出來了，豺狼的眼睛冒出的是一種凶光，身上的毛又髒又硬又凌亂，有一股衝鼻的臭味（妳想，牠沒有人愛護，誰給牠洗澡呀？），日夜的在深山裡跑來跑去，見了老虎、獅子就怕得要死，見了比牠弱小的動物，像見了小白兔，牠就凶得不得了，張牙舞爪把她吃掉。有時候明明已經吃飽了，仍是要吃，實在吃不下去，寧可扔掉，也要把她咬死。妳看，這種殘忍的東西，可恨不可恨呢？還有毒蛇，佳兒呀，妳見過蛇沒有？我們全家看電影時，爸爸不是帶